title : De succedaneis

creator : Galen

editor : Kühn, Karl Gottlob

publisher : Sorbonne Université

idno : urn:cts:greekLit:tlg0530.tlg031.verbatim-grc1

issued : 2023

# [urn:cts:greekLit:tlg0530.tlg031.verbatim-grc1]

[p. 19.721]

## [\_Prooemium] ΓΑΛΗΝΟΥ ΠΕΡΙ ΑΝΤΕΜΒΑΛΛΟΜΕΝΩΝ ΒΙΒΛΙΟΝ.\*)

[1] Ἐπειδὴ περὶ τῶν ἀντεμβαλλομένων λόγον ἐνεστήσαντο   
[2] μὲν καὶ οἱ περὶ τὸν Διοσκουρίδην, οὐχ ἥκιστα δὲ καὶ οἱ   
[3] περὶ τὸν Φιλιστίωνά τε καὶ Εὐρυφῶντα, φέρε δὴ καὶ ἡμεῖς   
[4] ὀλίγα περὶ τούτων εἴπωμεν. ἀντεμβαλλόμενα καλοῦμεν τὰ   
[5] ἀντὶ τῶν ἄλλων ἐμβαλλόμενα φάρμακα. χρήσιμος γὰρ ἔσται   
[6] ὁ περὶ τούτων λόγος τοῖς μάλιστα τῶν ἔργων φροντίσασι   
[7] καὶ τοῖς βεβαίους καὶ οὐκ εὐκαταφρονήτους ποιουμένοις τὰς   
[8] θεραπείας τῶν παθῶν. πολλοὶ γὰρ τῶν ἰατρῶν ἀποροῦντες

[p. 19.722]

[1] πολλάκις τῶν ἐπιτηδείων τοῖς θεραπευομένοις ἀλλόκοτά τινα   
[2] καὶ μὴ τὸν αὐτὸν λόγον σώζοντα τῆς δυνάμεως τῶν ἐπιτη-   
[3] δείων ἐμβάλλουσι φάρμακα. καὶ τό γε δέον αὐτοῖς , ἵνα μὴ   
[4] τοιούτοις περιπίπτωσιν ἀτόποις, τὴν περὶ τῆς τῶν ἁπλῶν   
[5] φαρμάκων δυνάμεως ἐπισκέπτεσθαι πραγματείαν. εἰ δὲ μὴ   
[6] ταύτην ἐκμανθάνουσι μηδὲ τοῖς προκειμένοις προσέχουσι τὸν   
[7] νοῦν, δικαίως σφάλλονται περὶ τὰς θεραπείας. σοὶ δ᾽, ὦ   
[8] Διογενιανὲ, τῷ τῆς ἀληθείας ἐρῶντι καὶ τὰς δυνάμεις τῶν   
[9] φαρμάκων ἐκμανθάνειν βουλομένῳ ὀλίγα διαλεξάμενος ἄρξομαι   
[10] τῶν προτεθέντων. ἔσται δέ μοι ὁ λόγος πρὸς σὲ   
[11] ἀληθὴς, ἀναμνησθέντι τοῦ ποτέ μοι συμβάντος ἐν Ἀλεξανδρείᾳ.   
[12] εὐθέως παραγενομένου ἐκεῖσε γύναιόν μοι προσῆλθε   
[13] μέλλον ἀποθνήσκειν, ἔχον διάθεσιν ἰσχυρὰν, ἧς τὴν διήγησιν   
[14] οὐ πρόκειται νῦν εἰπεῖν. καὶ ζητοῦντός μου λυχνίδα,   
[15] ἵνα τὸ δέον αὐτῇ προσάξω φάρμακον, εἰ μὴ εὐθέως εὗρον   
[16] ἀκανθίου σπέρμα , ἔμελλεν ἀπόλλυσθαι παραχρῆμα τὸ γύναιον.   
[17] ὡς δ᾽ εὑρέθη τὸ ἀνάλογον τῇ λυχνίδι, εὐθέως ἐχρησάμην   
[18] αὐτῷ καὶ συνῆλθεν εἰς ταὐτό. τῇ δὲ ἑξῆς ἡμέρᾳ

[p. 19.723]

[1] παραγενόμενοί τινες τῶν θεωμένων αὐτὴν προτέρων ἰατρῶν   
[2] ἠξίουν ἀκοῦσαι τὸ δέον φάρμακον. εὐθέως οὖν ἀκούσαντες   
[3] παρεκάλεσαν γραφῆναι αὐτοῖς τὸν περὶ τῶν ἀντεμβαλλομένων   
[4] λόγον. ἀρξώμεθα οὖν τῶν προκειμένων ἐκ τοῦ προειρημένου   
[5] εἴδους τὴν ἀρχὴν τοῦ λόγου ποιησάμενοι. εἰ δὲ καὶ   
[6] κατὰ στοιχεῖον, ὥς τινες ἐθέλουσι, τοῦτο ποιήσωμεν.

[ed2page:13.966]

## [\_1] Α

[9] Ἀντὶ ἀκανθίου σπέρματος , λυχνίδος σπέρμα.

[10] ἀντὶ ἀβροτόνου, ὀρίγανον.

[11] ἀντὶ ἀγαλλόχου, κενταύριον.

[12] ἀντὶ ἀγαρικοῦ, ἐπίθυμον ἢ εὐφόρβιον.

[13] ἀντὶ ἀγρίας σταφίδος, φοίνικες Συριακοί.

[14] ἀντὶ ἀγχούσης , ὑάκινθος.

[15] ἀντὶ ἀειζώου, φύλλα ἢ χυλὸς θρίδακος.

[16] ἀντὶ αἰγείρου ἀκρεμόνων, σάμψυχον.

[17] ἀντὶ ἀκακίας, σχίνου χύλισμα.

[18] ἀντὶ ἀκάνθης, ἀκάνθου κεράτια.

[p. 19.724]

[1] ἀντὶ ἀκάνθου κερατίων, ἀκάνθη.

[2] ἀντὶ ἀκονίτου, ἴριδος ἀγρίας ἡ ῥίζα.

[3] ἀντὶ ἀκόρου, ἀσάρου ῥίζα.

[4] ἀντὶ ἀκτέας , γλαύκιον ἢ κόπρος ὄϊος.

[5] ἀντὶ ἀκτῆς βοτάνης, ἄκανθα ἢ ἀκάνθου κεράτια.

[6] ἀντὶ ἁλικακάβου, δορυκνίου ἢ στύχνου σπέρμα.

[7] ἀντὶ ἁλὸς ἀμμωνιακοῦ, ἅλας Καππαδοκικόν.

[8] ἀντὶ ἁλὸς Καππαδσκικοῦ, ἅλας ἀμμωνιακόν.

[9] ἀντὶ ἁλὸς ἄνθους, σανδαράχη.

[10] ἀντὶ ἀλόης, κόπρος ἴβεως.

[11] ἀντὶ ἀλόης Ἰνδικῆς, ἀλόης χλωρᾶς φύλλα, γλαύκιον, λύκιον   
[12] ἢ κενταύριον.

[13] ἀντὶ ἀλώπεκος στέατος, στέαρ ἄρκειον.

[14] ἀντὶ ἄμεως, ἄνισον.

[15] ἀντὶ ἀμιάντου, ἀφροσέλινον.

[16] ἀντὶ ἀμύλου, γύρις ξηρά.

[17] ἀντὶ ἀμυγδάλων πικρῶν, ἀψίνθιον.

[18] ἀντὶ ἀμμωνιακοῦ θυμιάματος, πρόπολις.

[p. 19.725]

[1] ἀντὶ ἀμώμου, ἄκορος.

[2] ἀντὶ ἀνίσου, δαῦκος.

[3] ἀντὶ ἀράκου, σήσαμον.

[4] ἀντὶ ἀργεμώνης, σερίφιον.

[5] ἀντὶ ἀριστολοχίας, κληματὶς ξηρά.

[6] ἀντὶ ἀριστολοχίας στρογγύλης, ἀριστολοχία μακρά.

[7] ἀντὶ ἀρκευθίδων, κύπερος.

[8] ἀντὶ ἅρμαλα, καρδάμωμον Βαβυλώνιον.

[9] ἀντὶ Ἀρμενίου, μέλαν Ἰνδικόν.

[10] ἀντὶ ἀρσενικοῦ, σανδαράχη.

[11] ἀντὶ ἀρωματικῆς, κάλαμος ἀρωματικός.

[12] ἀντὶ ἀσάρου, ζιγγίβερ.

[13] ἀντὶ ἀσβέστου, ἡ εἰς τὰ βάφια ἄκανθα.

[14] ἀντὶ ἀσβέστου ὃ λέγεται τίτανος, ἀδάρκης.

[15] ἀντὶ Ἀσίου λίθου, λίθος γαγάτης ἢ ἅλες ἀμμωνιακοὶ ἢ   
[16] σανδαράχη.

[17] ἀντὶ ἀσπαλάθου, ἐρίκης καρπὸς ἢ ἄγνου σπέρμα.

[p. 19.726]

[1] ἀντὶ ἀσφάλτου, πίσσα ὑγρὰ βρυττία ἢ γῆ ἀμπελῖτις.

[2] ἀντὶ ἀσφοδέλου ῥίζης, σεύτλου χυλός.

[3] ἀντὶ ἀψινθίου, ἀβρότονον.

## [\_2] Β

[5] Ἀντὶ βαλαυστίου, ὑποκιστὶς ἢ σκυτίνη ῥόα.

[6] ἀντὶ βαλσάμου, λευκοῦ ἰοῦ ῥίζα.

[7] [ed2page:13.967]ἀντὶ βαλσάμου ὀποῦ, στακτὴ σμύρνης.

[8] αντὶ βδελλίου, σφάγνος ἀρωματικός.

[9] ἀντὶ βήσασα, σπέρμα πηγάνου ἀγρίου ἢ ἡμέρου.

[10] ἀντὶ βουπρήστεως, σίλφαι βδέουσαι ἢ βδέλλα.

[11] ἀντὶ βουτύρου, γάλακτος βοείου ἐπίπαγος.

[12] ἀντὶ βρυωνίας , ἀσάρου ῥίζα.

[13] ἀντὶ βρυττίᾳς πίσσης, ἡ κοινὴ ἑψέσθω μετ᾽ ὄξους.

## [\_3] Γ

[15] Ἀντὶ γεντιανῆς, ἑλένιον ἢ πετροσελίνου ῥίζα.

[p. 19.727]

[1] ἀντὶ γεντιανῆς ῥίζης, σελίνου ἀρωματικοῦ ῥίζα , ὐπάρχει δὲ  
[2] τὸ πετροσέλινον ἢ ῥαίδον, ἔστι δὲ τὸ ἑλένιον.

[3] ἀντὶ γῆς ἁπαλῆς ἢ ἀμπελίτιδος , μολυβδαίνα.

[4] ἀντὶ γῆς ἀστέρος, γῆ κιμωλία.

[5] ἀντὶ γῆς Ἐρετριάδος, τίτανος Θηβαϊκός.

[6] ἀντὶ γῆς Κρητικῆς, γῆ ἐρετριάς.

[7] ἀντὶ γῆς Μεγάρας, ἀλόης ἄχνη.

[8] ἀντὶ γῆς Σαμίας , λευκογράφις Αἰγυπτία.

[9] ἀντὶ γλήχωνος , ὕσσωπον.

[10] ἀντὶ γλυκυρρίζης χυλοῦ, συκαμίνου χυλὸς ἢ γλυκοκαλάμου   
[11] χυλός.

[12] ἀντὶ γογγυλίδος , ἡλιοτροπίου βοτάνης καρπός.

[13] ἀντὶ γυπὸς κόπρου, περιστερᾶς κόπρος.

## [\_4] Δ

[15] Ἀντὶ δαμασσωνίου, καρπήσιον ἢ καλαμίνθη ἢ ἠρύγγιον.

[16] ἀντὶ δαύκου σπέρματος, σίου σπέρμα.

[17] ἀντὶ δαψνίδων, ἕρπυλλον ξηρόν.

[p. 19.728]

[1] ἀντὶ δικτάμνου, γλήχων ἢ ἐλελίσφακος.

[2] ἀντὶ διφρυγοῦς, μίσυ ὀπτὸν ἢ λίθος φρύγιος ἢ χαλκὸς κεκαυμένος   
[3] ἢ λίθος πυρίτης.

[4] ἀντὶ δορυκνίου, ὑοσκυάμου ἢ ἐλελισφάκου σπέρμα.

[5] ἀντὶ δρακοντίου, ἄρον.

## [\_5] E

[7] Ἀντὶ ἐβένου, λώτινον ξύλον.

[8] ἀντὶ ἐβίσκου ῥίζης, ῥίζα παπύρου ἢ φύλλα μορέας.

[9] ἀντὶ ἐλαίας δακρύου, ὑποκιστίδος χυλός.

[10] ἀντὶ ἐλαίας Αίθιοπικῆς δακρύου, ἀκακίας μέρη. β.

[11] ἀντὶ ἐλαίου κικίνου, δάφνινον ἢ ἔλαιον παλαιόν.

[12] ἀντὶ ἐλαίου παλαιοῦ, σικυώνιον, ἐλαίου τὸ διπλοῦν, στέαρ   
[13] παλαιὸν χοίρειον, τὸ διπλοῦν ἔλαιον ἕψε μετἀ στέατος   
[14] ὑὸς παλαιοῦ.

[15] ἀντὶ ἐλαίου ῥοδίνου, ἔλαιον μήλινον.

[16] ἀντὶ ἐλαίου σπανοῦ, θάλλους ἐλαίῳ ἁπαλοὺς θλάσας ἐπίβαλλε.   
[17]

[18] ἀντὶ ἐλαίου χαμαιμηλίνου, ἔλαιον ῥόδινον.

[p. 19.729]

[1] ἀντὶ ἐλαίου ῥαφανίνου, ἔλαιον κίκινον.

[2] ἀντὶ ἐλατηρίου χυλοῦ, πράσου χυλὸς ἢ χυλὸς συκέας.

[3] ἀντὶ ἐλαφείου στέατος, ὕειον.

[4] ἀντὶ ἐλελισφάκου, καλαμίνθη.

[5] [ed2page:13.968]ἀντὶ ἐλλεβόρου μέλανος, στρουθίου ἢ παπύρου ῥίζα.

[6] ἀντὶ ἑλενίου, κόστος.

[7] ἀντὶ ἐννεαφύλλου, κολοκυνθίδος σπέρμα ἢ ποταμογείτων.

[8] ἀντὶ ἐπιθύμου, κολοκυνθίδος σπέρμα.

[9] ἀντὶ ἐρέγμου, στρούθιον.

[10] ἀντὶ ἐρίκης, κικὶς ὀμφακίτις.

[11] ἀντὶ ἐρίκης καρποῦ, κισσὸς ὄμφαξ.

[12] ἀντὶ ἐρίνου φύλλων, φύλλα μορέας ἢ κόπρος ἴβεως.

[13] ἀντὶ ἑρπύλλου, ποταμογείτων ἢ πύρεθρον.

[14] ἀντὶ ἐρυσίμου, ἔρεγμον ἢ στρούθιον.

[15] ἀντὶ εὐζώμου σπέρματος, ἐρυσίμου σπέρμα.

[16] ἀντὶ εὐπατορίου. χαμαιπίτυς.

[17] ἀντὶ εὐφορβίου, κόπρος περιστερᾶς ἀγρίας ἢ ἀγαρικόν.

[p. 19.730]

## [\_6] Z

[2] Ἀντὶ ζιγγιβέρεως, πύρεθρον.

## [\_7] H

[4] Ἀντὶ ἡδυόσμου, καλαμίνθη.

[5] ἀντὶ ἡλιοτροπίου σπέρματος, γογγυλίδος σπέρμα.

## [\_8] Θ

[7] Ἀντὶ θαψίας, καρδάμου ἢ εὐζώμου σπέρμα.

[8] ἀντὶ θαψίας χυλοῦ, χαμαιλέοντος μέλανος χυλὸς ἢ ἐλύδριον.

[9] ἀντὶ θερμουντιάδος, γλυκόφυλλον.

[10] ἀντὶ θείου ἀπύρου, σανδαράχη.

[11] ἀντὶ θρίδακος, ἴντυβον.

## [\_9] Ι

[13] Ἀντὶ ἰξοῦ δρυΐνου, χαμαιλέων μέλας.

[14] ἀντὶ ἰοῦ σιδήρου, λιθάργυρος ἢ σκωρία σιδήρου.

[15] ἀντὶ ἰοῦ χαλκῆς, χολὴ γυπὸς ἢ πέρδικος.

[p. 19.731]

[1] ἀντὶ ἱππούρεως, χαμαιπίτυς.

[2] ἀντὶ ἴριδος Ἰλλυρικῆς, ἑλένιον ἀρωματικόν.

## [\_10] Κ

[4] Ἀντὶ καδμίας, λευκογραφὶς Αἰγυπτία.

[5] ἀντὶ καλάμου ἀρωματικοῦ, σφάγνος.

[6] ἀντὶ καλαμίνθης, ἄγριον ἡδύοσμον.

[7] ἀντὶ καλλικέρω, τῆλις.

[8] ἀντὶ κανθαρίδων, φαλάγγια.

[9] ἀντὶ καππάρεως ῥίζης, ἐρίκης ῥίζα ἢ μυρίκης.

[10] ἀντὶ καρδαμώμου, ξυλοκάρπασον ἢ κύπερις ἀμμωνιακή.

[11] ἀντὶ κασσίας, μάννα κιννάμωμον διπλοῦν ἢ βράθυ.

[12] ἀντὶ καστορίου, ἀγάλλοχον ἢ σίλφιον ἢ σιλφῶν βδεουσῶν   
[13] ἔντερα.

[14] ἀντὶ κάγχρυος, δαφνῆς κόκκοι ἢ πύρεθρον.

[15] [ed2page:13.969]ἀντὶ κεδρέας, κεδρίδες.

[16] ἀντὶ κεδρίδων, λάδανον.

[17] ἀντὶ κεραυνίου, λευκογραφίς.

[p. 19.732]

[1] ἀντὶ κέρατος ἐλάφου, κέρας αἰγός.

[2] ἀντὶ κηροῦ, ἔρεγμος μετὰ προπόλεως ἔψεται καὶ τρίβεται.

[3] ἀντὶ κηρύκων, ὄστρεα.

[4] ἀντὶ κίκεως, γλοιὸς ἀπὸ παλαίστρας.

[5] ἀντὶ κικίδος, μυρίκης καρπός.

[6] ἀντὶ κινναβάρεως, ῥοδοειδές.

[7] ἀντὶ κινναμώμου, πήγανον ἄγριον διπλοῦν ἢ τριπλοῦν καὶ   
[8] ποιεῖ κρεῖττον τοῦ κινναμώμου ἢ λιβάνου φλοιοῦ τὸ   
[9] πρὸς ἶσον ἢ κυπέρεως Ἀττικῆς τὸ ἶσον ἢ κασσίας σύριγγος   
[10] διπλάσιον ἢ βράθυος διπλοῦν.

[11] ἀντὶ κισσήρεως, γῆ Κρητική.

[12] ἀντὶ κισσοῦ ὀποῦ, ὀπὸς Περσικός.

[13] ἀντὶ κλινοποδίου, ἡλιοτρόπιον.

[14] ἀντὶ κνιδοσπέρμου, κονίου σπέρμα.

[15] ἀντὶ κνίκου σπέρματος, ἄγνου σπέρμα.

[16] ἀντὶ κολοκυνθίδος, σπέρμα κίκεως, ὃ ἔστι κρότωνος.

[17] ἀντὶ κολοφωνίας, ἀπόχυμα.

[18] ἀντὶ κομαρέας, ἀμμωνιακὸν θυμίαμα.

[p. 19.733]

[1] ἀντὶ κόπρου αἰλούρου, κόπρος ἰχνεύμονος.

[2] ἀντὶ κόπρου γυπὸς, περιστερᾶς κόπρος.

[3] ἀντὶ κόπρου λύκου, κυνὸς κόπρος.

[4] ἀντὶ κόπρου τρυγόνος, κόπρος περιστερᾶς.

[5] ἀντὶ κοραλλίου, σύμφυτον ἢ μῶλυ.

[6] ἀντὶ κόστου, ἀμμωνιακὸν, κεδρίδες , ἑλένιον.

[7] ἀντὶ κοτυληδόνος , ὀνοκάρδιον ἢ ἀναγαλλίς.

[8] ἀντὶ κρινανθέμου, ἀφροδισιάς.

[9] ἀντὶ κρόκου, κροκόμαγμα.

[10] ἀντὶ κροκομάγματος, ἀλόη Ἰνδικὴ ἢ ἀγάλλοχον Ἱνδικόν.

[11] ἀντὶ κροκοδείλου στέατος, κυνὸς θαλαττίου στέαρ.

[12] ἀντὶ κυμίνου, κράμβης σπέρμα.

[13] ἀντὶ κυμίνου Αἰθιοπικοῦ, μελάνθιον.

[14] ἀντὶ κυνοσβάτου, ἁλικακάβου σπέρμα.

[15] ἀντὶ κυπέρεως, ἀρκευθὶς ἡ μεγάλη, ἀρκευθίδων μῆλα ἢ   
[16] καρδάμωμον.

[17] ἀντὶ κύφεως, ἰσχὰς κεκαυμένη.

[18] ἀντὶ κωνείου, κοριάνδρου ἢ ψυλλίου σπέρμα.

[p. 19.734]

## [\_11] Λ

[2] Ἀντὶ λαγωοῦ θαλαττίου, κόγχος ποτάμιος ἢ λαγωὸς ποτάμιος.   
[3]

[4] ἀντὶ λαδάνου, σάμψυχον.

[5] ἀντὶ λαθυρίδων, κόκκος κνίδιος.

[6] ἀντὶ λαπάθου ῥίζης, ῥίζα πυρέθρου ἢ κυνάρας.

[7] ἀντὶ λεπιδίου ῥίζης, φύλλα καππάρεως.

[8] ἀντὶ λεπιδίου, ἐρυθρόδανον.

[9] ἀντὶ λευκίνου ἄνθους, στρούθιον.

[10] ἀντὶ λημνίας σφραγίδος, σανδαράχη.

[11] ἀντὶ λιβάνου, γῆ ἀμπελίτις.

[12] ἀντὶ λιβάνου φλοιοῦ, μάννα λιβάνου.

[13] ἀντὶ λιβάθρου, τράκτυλος.

[14] [ed2page:13.970]ἀντὶ λίθου Ἀσίου, λίθος γαγάτης, κόπρος αἰγὸς ἢ   
[15] ἅλες ἀμμωνιακοὶ κεκαυμένοι ἢ σανδαράχη.

[16] ἀντὶ λίθου μαγνήτου, λίθος Φρύγιος.

[17] ἀντὶ λίθου ὀνυχίτου, λίθος ἀχάτης.

[18] ἀντὶ λίθου πυρίτου, λίθος πυρόβολος,

[p. 19.735]

[1] ἀντὶ λίθου Φρυγίου, λίθος ἀργυρίτης ἢ πυρίτης.

[2] ἀντὶ λίθου ἀχάτου, λίθος σαρδόνυξ.

[3] ἀντὶ Χαλκηδονίου, λίθος κυάνεος.

[4] ἀντὶ λίθου ὑακίνθου, λίθος βηρύλλιος.

[5] ἀντὶ λίθου σμαράγδου, λίθος ἴασπις.

[6] ἀντὶ λίθου σπόγγου, λίθος ὁ ἐξουρούμενος.

[7] ἀντὶ λινοσπέρμου, κυάμου χυλός.

[8] ἀντὶ λιβυστικοῦ σπέρματος, ῥίζα λυβιστικοῦ ἢ σπέρμα σταφυλίνου   
[9] ἢ σίου.

[10] ἀντὶ λυχνίδος, ἀκανθίου σπέρμα.

[11] ἀντὶ λωτοῦ σπέρματος, σεύτλου σπέρμα.

## [\_12] Μ

[13] Ἀντὶ μαγνησίας ὑελίνου, πτύελον Ἱταλικόν.

[14] ἀντὶ μαγνήτου, λίθος Φρύγιος ἢ αἱματίτης.

[15] ἀντὶ μαλαβάθρου, κασσία σφαιρίτης ἢ ναρδοστἀχυς ἢ τράκτυλος   
[16] ἡ νάρδος Ἱνδική.

[17] ἀντὶ μαλάχης, τῆλις.

[p. 19.736]

[1] ἀντὶ μανδραγόρου, ἐλαίας δάκρυον.

[2] ἀντὶ μανδραγόρου χυλοῦ, δορύκνιον.

[3] ἀντὶ μάννης, λιβάνου φλοιός.

[4] ἀντὶ μαστίχης, σχοίνου καρδία ἢ τερεβινθιτ,η.

[5] ἀντὶ μελιλώτου, λωτὸς ἄγριος.

[6] ἀντὶ μέλιτος , ἕψημα.

[7] ἀντὶ μενδησίου οἴνου, οἶνος Ἰταλικός.

[8] αντὶ μήκωνος, μανδραγόρου χυλός.

[9] ἀντὶ μηλοκυδωνίων, μελίλωτον.

[10] ἀντὶ μήου, μυροβάλανος.

[11] ἀντὶ μίσυος ὀπτοῦ, διφρυγές.

[12] ἀντὶ μίσυος Κυπρίου, ὦχρα Κύπρια.

[13] ἀντὶ μισυδίου, ῷχρα.

[14] ἀντὶ μολυβδαίνης, λιθάργυρον.

[15] ἀντὶ μολυβδου κεκαυμένου, ψιμμίθιον.

[16] ἀντὶ μόρων χυλοῦ, βάιων φύλλα.

[17] ἀντὶ μυελοῦ ἐλαφείου, στέαρ ἐλάφειον ἢ μυελὸς μόσχειος.

[18] ἀντὶ μυελοῦ μόσχου, οἴσυπος ἢ μυελὸς ἐλάφειος.

[p. 19.737]

[1] ἀντὶ μυοχόδων, μυίας ἴσα.

[2] ἀντὶ μυροβαλανου, πεύκινον ἢ γλαύκιον.

[3] ἀντὶ μυρσινίτου, ὀπὸς μορέας ἢ ῥοδακίνου.   
[4] ἀντὶ μυρσίνου ἐλαίου, σχίνινον ἢ μήλινον.

## [\_13] Ν

[6] Λντὶ ναπυος , καρδάμου ἢ γογγυλίδος σπέρμα.

[7] ἀντὶ νάπυος σπέρματος, γογγυλίδος σπέρμα.

[8] ἀντὶ νάρδου Συριακῆς, σχοῖνος ἀρωματικὸς ἢ σχοίνου ἄνθος.

[9] ἀντὶ νάρδου ἀγρίας, νάρδος Ἰνδική.

[10] ἀντὶ νάρδου Ἰνδικῆς, νάρδος Κελτική.

[11] ἀντὶ νίτρου ἐρυθροῦ, ναρδόσταχυς.

[12] ἀντὶ νίτρου, ἀφρόνιτρον ἢ ἅλας ὀπόν.

[ed2page:13.971]

## [\_14] Ξ

[14] Ἀντὶ ξυλοβαλσάμου, ῥίζα λευκοίου.

[15] ἀντὶ ξιφίου γλευκίου ῥίζης, σατυρίου σπέρμα.

[p. 19.738]

[1] ἀντὶ ξυλοκαρπάσου, κιννάμωμον.

[2] ἀντὶ ξυλοκασίας, κιννάμωμον.

## [\_15] Ο

[4] Ἀντὶ οἰνάνθης χυλοῦ, χυλὸς ἀμπελίνου βλαστοῦ ἢ δένδρου   
[5] ἢ ξηρὸς ὄμφαξ.

[6] ἀντὶ οἰνάνθης χυλοῦ, αμπελοξυλον.

[7] ἀντὶ οἴνου Ἰταλικοῦ, οἶνος Μενδήσιος.

[8] ἀντὶ οἴνου Ῥοδίου, αὐστηρὸς οἶνος.

[9] ἀντὶ οἴνου Συριακοῦ, οἶνος Ῥόδεος.

[10] ἀντὶ ὀμφακίου, ῥοῦ χυλος.

[11] ἀντὶ ὄμφακος, σίδια ἢ κικὶς ὀμφακίας.

[12] ἀντὶ ὀνοκαρδίου, ψύχα βοτανη,

[13] ἀντὶ ὸποῦ βαλσάμου, δὰδινον, σμύρνης στακτὴ , ὀπὸς καρπάσου,   
[14] καρπὸς βαλσάμου.

[15] ἀντὶ ὀποῦ Θήβης, ὀπὸς μήκωνος.

[16] ἀντὶ ὀποῦ ἰτέας , ὀπὸς κισσοῦ μέλανος.

[17] ἀντὶ ὀποῦ καρπάσου, ὀπὸς μυρσίνης.

[p. 19.739]

[1] ἀντὶ ὀποῦ Κυρηναικοῦ, ὀπὸς Συριακὸς, λάσαρος ἢ μόσχου μυελὸς ἢ ὀπὸς σιλφίου.   
[2] ἀντὶ ὀποῦ μηκωνος , μανδραγόρου χυλός.

[3] ἀντὶ ὀποῦ μορέας , κισσοῦ ὀπος.

[4] ἀντὶ ὀποπάνακος, καστόριον, γάλα συκαμίνου, ὑγρόπισσα.

[5] ἀντὶ ὀποῦ Περσικοῦ, κισσός.

[6] ἀντὶ ὀποῦ πευκεδάνου, γλυκυρίζης χυλός.

[7] ἀντὶ ὀποῦ πευκίνου, γλευκυρίζα.

[8] ἀντὶ ὀποῦ ῥοδοδάφνης, ἰξὸς δρύινος.

[9] ἀντὶ ὀποῦ συκῆς, ὀπὀς μορέας.

[10] ἀντὶ ὀποῦ Συριακοῦ, ὀπὸς μορέας.

[11] ἀντὶ ὸρμίνου, λινόσπερμον.

[12] ἀντὶ ὸρνιθογάλων, ἀνθυλλίς.

[13] ἀντὶ ὸρύζης , κρίθινον ἄλευρον ἢ κριθάλευρον.

[14] ἀντὶ ὀστρέων, κύρηκες.

## [\_16] Π

[15] Ἀντὶ πάνακος ῥίζης γο. α΄, ὀποπάνακος 𐅻 α΄.

[16] ἀντὶ παπύρου ῥίζης , ἐλλέβορος μέλας.

[p. 19.740]

[1] ἀντὶ πεπέρεως, ζιγγίβερ.

[2] ἀντὶ πεπέρεως λευκοῦ, μέλαν πέπερι διπλάσιον,

[3] ἀντὶ πεπέρεως μακροῦ, πεπέρεως λευκοῦ β΄.

[4] ἀντὶ περιστερᾶς κόπρου, κόπρος τρυγόνος ἢ γυπός.

[5] ἀντὶ περιστερεῶνος, χαμαιλεα΄ η χαμαιλευκή.

[6] ἀντὶ περσαίας φυλλων ξηρῶν, ῥόδα ξηρά.

[7] ἀντὶ πευκεδάνου, γλυκυρρίζης χυλός.

[8] ἀντὶ πισσελαίου, ὑγρόπισσον.

[9] ἀντὶ πίσσης βρυττίας ὑγράς, ἄσφαλτος, πἄτση ἐγχώριος   
[10] περίσση.

[11] ἀντὶ πιτυοκάμπης, σφῆκες εἰς κεδρίαν σαπέντες.

[12] [ed2page:13.972] ἀντὶ πολίου σπέρματος, εὐζώμου σπέρμα.

[13] ἀντὶ πολυγόνου χυλοῦ, χυλὸς ἀρνογλώσσου.

[14] ἀντὶ πολυποδίου, ῥίζα χαμελαίας ἢ χαμαιλέοντος.

[15] ἀντὶ πολυτρίχου, ἀψίνθιον.

[16] ἀντὶ πομφόλυγος, καδμία κεκαυμένη.

[17] ἀντὶ ποταμογείτονος , ἕρπυλλος.

[18] ἀντὶ προπόλεως , λάδανον ἢ ἀμμωνιακὀν.

[p. 19.741]

[1] ἀντὶ πτερίδος, κνεώρου σπέρμα ἢ κνίδης.

[2] ἀντὶ πυρέθρου, ζιγγίβερ.

[3] ἀντὶ πυρέθρου ῥίζης, ῥίζα λαπάθου.

## [\_17] Ρ

[5] Ἀντὶ ῥέου, κενταύριον.

[6] ἀντὶ ῥαφανίου ἐλαίου, κίκινον ἔλαιον.

[7] ἀντὶ ῥητίνης, κολοφωνἄτς αποχυμα.

[8] ἀντὶ ῥητίνης πευκίνης, ῥητίνη τερεβινθίνη.

[9] ἀντὶ ῥητίνης πιτυίνης ξηρᾶς, σαγαπηνον.

[10] ἀντὶ ῥητίνης τερεβινθίνης , ῥητίνη πευκίνη.

[11] ἀντὶ ῥίζης καππάρεως , μυρίκης ῥίζα.

[12] ἀντὶ ῥίζης λαπάθου, ῥίζα κιννάρας.

[13] ἀντὶ ῥίζης κιννάρας , ἀσφοδέλου ῥίζα.

[14] ἀντὶ ῥόδων ξηρῶν, φύλλα περσαίας ξηρα.

[15] ἀντὶ ῥοδοειδοῦς, σινωπίς.

[16] ἀντὶ ροὸς Συριακῆς , λαπάθου ῥίζα.

[p. 19.742]

[1] ἀντὶ ῥοῦ μαγειρικοῦ ξηροῦ, σάμψυχος.

[2] ἀντὶ ῥοῦ βυρσοδεψικοῦ, κικίδες.

## [\_18] Σ

[4] Ἀντὶ σαγαπηνοῦ, χαλβάνη ἠ πίτυος ῥητίνη ξηρά.

[5] ἀντὶ σαλαμάνδρας, σαύρα χλωρά.

[6] ἀντὶ σαμψύχου, ῥοῦς μαγειρικὸς ξηρός.

[7] ἀντὶ σαντονικοῦ, ἀβρότονον.

[8] ἀντὶ σαραπιάδος, παιονίας ῥίζα.

[9] ἀντὶ σατυρίου, εὐζώμου σπέρμα ἢ ἐλελισφάκου.

[10] ἀντὶ σαφίνου, ἔλαιον κίκινον.

[11] ἀντὶ σηπίας ὀστράκου, κίσσηρις.

[12] ἀντὶ σησάμου, λινόσπερμον.

[13] ἀντὶ σησαμοειδοῦς , πίεσμα ἀμαραντινόν.

[14] ἀντὶ σινήπεως, κάρδαμον ἢ καρδάμωμον.

[15] ἀντὶ σίου, ἀσπαράγου ῥίζα ἢ λυβιστικοὔ.

[16] ἀντὶ σισυμβρίου, ῶκιμον.

[p. 19.743]

[1] ἀντὶ σκαμμωνίας , κολοκυνθὶς, κρόιωνες κίκεως, ἐνιεριῶνες   
[2] ἢ λαθύρις.

[3] ἐντὶ σκίγκου, σατύριον.

[4] ἀντὶ σκίλλης, βολβός.

[5] ἀντὶ σκωρίας μολυβδου, ἕλκυσμα

[6] ἀντὶ σκωρίας Κυπρίας, μελαντηρία Αἰγυπτική.

[7] ἀντὶ σμύρνης Τρωγλοδὐτιδος , κάλαμος ὰρωματικος.

[8] ἀντὶ σουσίνου ἐλαίου, τήλινον.

[9] ἀντὶ σποδίου, πομφολυξ.

[10] ἀντὶ σποδοῦ Κυπρίας, σποδὸς φύλλων ἐλαίας.

[11] ἀντὶ σταφίδος ἡμέρου, φοίνικος Συριακοῦ σάρξ.

[12] ἀντὶ στέατος ἀλωπεκος , στέαρ ἄρκτειον.

[13] ἀντὶ στέατος ἐλαφείου, στέαρ χήνειον.

[14] [ed2page:13.973] ἀντὶ στέατος μοσχείου, στέαρ χώριον παλαιόν.

[15] ἀντὶ στέατος ὑαίνης, στέαρ χήνειον ἢ στέαρ ἀλωπεκος.

[16] ἀντὶ στίμμεως Κοπτικοῦ, λεπὶς χαλκοῦ.

[17] ἀντὶ στοιχαδος, χαμαίδρυς.

[18] ἀντὶ στροβίλων, σικύου σπέρμα.

[p. 19.744]

[1] αντὶ στρουθίου, εὐφόρβιον, ἐλλέβορος λευκός.

[2] ἀντὶ στρουθίου ῥίζης , ἐλλεβόρου ^μέλανος ῥίζα.

[3] αντὶ στυπτηρίας, ἅλας ὀρυκτόν.

[4] ἀντὶ στυπτηρίας σχιστῆς, σίδιον.

[5] ἀντὶ στύρακος, καστόριον.

[6] ἀντὶ συμφύτου, κενταύριον.

[7] αντὶ σίνωνος Συριακοῦ, πετροσέλινον Μακεδονικόν.

[8] αντὶ σηρικοῦ, λιθάργυρος.

[9] ἀντὶ σφάγνου, βράθυ.

[10] αντὶ σφάγνου ἀρωματικοῦ, σχοῖνος είργασμένος.

[11] αντὶ σφέκλης , σανδαράχη.

[12] ἀντὶ σφονδυλίου, κύπρου σποδὸς ἢ φύλλων ἐλαίας.

[13] ἀντὶ σχίνου, τερέβινθος.

[14] αντὶ σχοίνου, πολυγόνου ῥίζα.

[15] ἀντὶ σχοίνου ἀρωματικοῦ, καρδάμωμον ἢ κιννάμωμον.

[16] αντὶ σωρεως; λιθάργυρος διφρυγὲς ἢ μελαντηρία.

[p. 19.745]

## [\_19] T

[2] Ἀντὶ ταυροκόλλης, ἰχθυοκόλλα.

[3] ἀντὶ τευκρίου, χαμαίδρυς.

[4] ἀντὶ τερμινθίνης , μαστίχη ἢ ῥητίνη στροβιλίνη.

[5] ἀντὶ τιτάνου, γῆ Ἐρετρία.

[6] ἀντὶ τραγακάνθας , κόμμι , τερεβινθίνη.

[7] ἀντὶ τριβόλου, σατύριον.

[8] ἀντὶ τρωξίμου, μαιουνιον τε καὶ μαιουλιον.

## [\_20] Υ

[10] Ἀντὶ ὑακίνθου, ἄνθος ἰσάτεως.

[11] ἀντὶ ὑγροπίσσης , ὀποπάναξ.

[12] ἀντὶ ὑοσκυάμου σπέρματος, κυνοσβατου σπέρμα ἠ καρπός.

[13] ἀντὶ ύποκυστίδος, ἀκακίας χυλός.

[14] ἀντὶ ὑποκυστίδος σπέρματος, τραγακανθα.

[15] ἀντὶ ὑποκυστίδος χυλοῦ, ἀκακίας ἢ ἀκάνθης χυλός.

[16] ἀντὶ ὑπερικοῦ, ἀνήθου σπέρμα.

[17] ἀντὶ ὑσσὡπου κηρωτῆς, μύελος μοσχειος.

[p. 19.746]

[1] αντὶ ύσσὡπου, θύμον.

[2] ἀντὶ ὑαίνης χολῆς , πέρδικος χολή.

## [\_21] Φ

[4] Ἀντὶ φέκλης, σανδὰράχη.

[5] ἀντὶ φοῦ, σφαγνος.

[6] ἀντὶ φύκου, ἄγχουσα.

[7] ἀντὶ φύλλου, ναρδοστάχυς ἢ ἴρις Ἰλλυρική.

## [\_22] Χ

[9] Ἀντὶ χαλβάνης, σαγαπηνὸν ἡ τερεβινθιέη.

[10] ἀντὶ χαλκανθης , λεπὶς χαλκοῦ.

[11] ἀντὶ χαμαίδρυος, λαπάθου ἀγρίου ῥίζα.

[12] ἀντὶ χαμαιλέοντος χυλοῦ, ἰτέας χυλός.

[13] ἀντὶ χαμαιμήλου, ἀνθέμις.

[14] αντὶ χολῆς γαλῆς , χολὴ καμήλου.

[15] ἀντὶ χολῆς ἔχεως, χολὴ ἰχνεύμονος.

[16] ἀντὶ χολῆς καμήλου, χολὴ ἀσκαλαβώτου.

[p. 19.747]

[1] ἀντὶ χολῆς μυγαλῆς , χολὴ πιθήκου.

[2] ἀντὶ χολῆς πιθήκου, χολὴ καμήλου.

[3] ἀντὶ χολῆς ὑαίνης, χολὴ πέρδικος.

[4] ἀντὶ χυλοῦ χαμελαίας ἰτέας χυλός.

## [\_23] Ψ

[6] Ἀντὶ ψυλλίου, φακὸς ο· ἐπὶ τῶν τελμάτων.

[7] ἀντὶ ψιμμυθίου, μόλυβδος κεκαυμένος ἢ σκωρία μολίβδου.

## [\_24] Ω

[9] Ἀντὶ ὠκίμου, σισύμβριον.

[10] ἀντὶ ὠκιμοειδοῦς , ἡδύοσμον ἄγριον.

[11] ἀντὶ ῶχρας , μίσυ Κυπριον.

[12] ἀντὶ ὠῶν λεκίθων οπιῶν, μυελος ἐλάφου.

[13] ἀντὶ ὠοῦ τοῦ λευκοῦ, γαλα γυναικεῖον.

[14] ἀντὶ ὠῶν πυρρῶν, μέλι ἢ ἕψημα.